

FALDON MIÑO CON MOTOR

FALDON MIÑO WITH MOTOR
FALDON MIÑO AVEC MOTEUR
FALDON MIÑO CON MOTORE



E Manual de Instalación

GB Assembly Instructions

F Manuel
d'Installation

I Manuale di Installazione



E Advertencias de seguridad

GB Safety warnings

F Avertissement de sécurité

I Avvertenze e note di sicurezza

E Leer detenidamente estas instrucciones de montaje antes de la instalación del toldo.

El no respetar las instrucciones de montaje, uso y especificaciones técnicas del artículo, así como excederse en los rangos de uso máximos especificados (pesos, etc...), significará la exclusión de la Política de Garantía y de Servicio Postventa de Persianas Roma.

El toldo deberá cerrarse en su totalidad en el supuesto de viento fuerte (70 N/m²) o fuerte lluvia (40 l/m² y hora).

No liberar el brazo de forma imprevista, tiene muelle de carga. Riesgo de fuertes golpes.

La instalación debe realizarse respetando totalmente la normativa vigente en materia de seguridad laboral.

Consultar al fabricante antes de realizar alguna modificación de configuración del toldo. Cualquier alteración en el mismo podría causar riesgos.

Comprobar que ningún obstáculo impedirá las maniobras de apertura y cierre.

Para el montaje de las partes eléctricas, el toldo debe estar desconectado de la tensión.

Para la instalación eléctrica deberá observarse la normativa legal. Una conexión inadecuada del motor podría causar peligro.

Los toldos Persianas Roma están diseñados para la protección solar exclusivamente.

Al finalizar la instalación, el instalador debe entregarle este manual al usuario final, para que éste sea conocedor de las precauciones que debe tomar durante el uso del toldo, citadas en el apartado 03 "Instrucciones para el usuario final".

GB Read carefully the assembly instructions before installing the awning.

Failing to follow the assembly instructions, use instructions and technical specifications of the product, as well as surpassing the specified maximum range (weight, etc.) will void the Guarantee Policy and After-Sales Service of Persianas Roma S.L.U.

The awning must be completely closed in the case of strong winds (70 N/m²) or strong rain (40 l/m² per hour).

Do not release the arm unexpectedly, it has a load spring. Risk of strong blow.

The installation must completely observe current legislation regarding occupational safety.

Consult the manufacturer before changing the awning's set-up. Any alteration may cause risks.

Verify that no obstacle will block the opening and closing manoeuvres.

To assemble the electrical parts, the awning must be unplugged.

For the electrical installation, please observe legal regulations. An inappropriate connection of the motor may cause risks.

The Persianas Roma awnings are designed for solar protection, exclusively.

After the installation, the installer must give this manual to the final user, so that they may know the safety precautions to take during the use of the awning, mentioned in section 03 "Instructions for the final user".

F Lire attentivement les instructions de montage avant de procéder à l'installation du store.

Le non-respect des instructions de montage, d'utilisation et des spécifications techniques de l'article, tout comme l'excès des rangs d'utilisation maximum spécifiés (poids, etc.) équivaudra à l'exclusion de la Politique de garantie et du service après-vente de Persianas Roma S.L.U.

Le store devra être complètement fermé en cas de vent fort (70 N/m²) ou de fortes pluies (40 l/m² et heure).

Ne pas libérer le bras de manière imprévue, il possède un ressort de charge. Risque de chocs forts.

L'installation doit être effectuée tout en respectant toute la réglementation en vigueur en matière de sécurité au travail.

Consulter au fabricant toute modification de la configuration du store avant de procéder à cette première. Toute altération du store pourrait causer des risques.

Vérifier qu'aucun obstacle n'empêchera les manœuvres d'ouverture et de fermeture.

Pour le montage des parties électriques, le store doit être déconnecté de la tension.

Pour l'installation électrique, la réglementation légale devra être respectée. Une mauvaise connexion du moteur pourrait entraîner un danger.

Les stores Persianas Roma sont uniquement conçus pour la protection solaire.

Une fois l'installation achevée, l'installateur doit remettre le présent manuel à l'utilisateur final pour que ce dernier soit informé des

précautions

à prendre pendant l'utilisation du store, citées dans le point 03 « Instructions pour l'utilisateur final ».

- I** Leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima di montare la tenda da sole.
- Se non si seguono le istruzioni di montaggio, d'uso e le specifiche tecniche dell'articolo, o se non si rispettano i limiti massimi specifici (di peso, ecc...) è prevista la decadenza della validità della Politica di Garanzia e Servizio Post vendita di Persianas Roma S.L.U.
- Il telo dovrà chiudersi completamente nel caso di vento forte (70 N/m²) o pioggia torrenziale (40 l/m² h).
- Non liberare il braccio in maniera improvvisa, è dotato di molla di carica. Rischio di forti colpi.
- L'installazione deve avvenire nel pieno rispetto della normativa vigente in materia di sicurezza sul lavoro.
- Consultare il produttore prima di apportare qualsiasi modifica di configurazione alla tenda. Qualsiasi alterazione alla stessa potrebbe causare rischi.
- Assicurarsi che le manovre di apertura e chiusura non siano ostacolate in alcun modo.
- Il telo non deve essere collegato alla corrente al momento del montaggio delle parti elettriche.
- Durante l'installazione elettrica è obbligatorio rispettare la normativa vigente. Un'adeguata connessione del motore potrebbe essere pericolosa.
- Le tende da sole Persianas Roma sono progettate esclusivamente per la protezione solare.
- A installazione conclusa, il tecnico dovrà consegnare il manuale all'utente che dovrà prendere dimestichezza con le precauzioni d'uso come segue.
- 03 "Istruzioni per l'uso".

Índice Index • Index • Indice

- 01 **Montaje en fábrica** Factory assembly
Assemblage en usine • Montaggio in fabbrica
- 02 **Montaje en destino** On-site assembly
Assemblage sur place • Montaggio in loco
- 03 **Instrucciones para usuario fi nal** Instructions for the fi nal user
Instructions pour l'utilisateur • Istruzioni per l'uso

FALDON MIÑO CON MOTOR **ROMA**®

FALDON MIÑO WITH MOTOR • FALDON MIÑO AVEC MOTEUR • FALDON MIÑO CON MOTORE

TOLDOS Y PERSIANAS

01 Montaje en fábrica Factory assembly Assemblage en usine • Montaggio in fabbrica

E Paso 1. Cortar a medida.

F 1. Couper sur mesure.

GB Step 1. Cut to measure.

I Fase 1. Taglio su misura.

Longitudes de corte con motor y lastre con cadena • Cut length with motor and chain ballast Longueurs de coupe avec moteur et lest avec chaîne • Longitudini di taglio a motore e zavorra con catena	
Perfi l barra de carga Vertiko • Vertiko charge profi le Profi l barre de charge Vertiko • Profi lo terminale Vertiko	L + 10
Tubo Ø47x1,35 nervuró aluminio • Ø47 tube x 1.35 ribbed aluminium Tube Ø47x1,35 nervuré aluminium • Tubo Ø47x1,35 innervato alluminio	L + 1 - H
Cadena plastifi cada • Laminated chain Chaîne plastifi ée • Catena plasticata	L + 40
Lona cortina • Curtain canvas Bâche rideau • Telone tenda	L - 23

E H es la medida desde la cara de asiento del motor en el soporte, hasta el borde del tubo de enrollé.

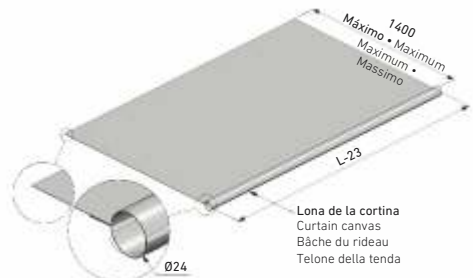
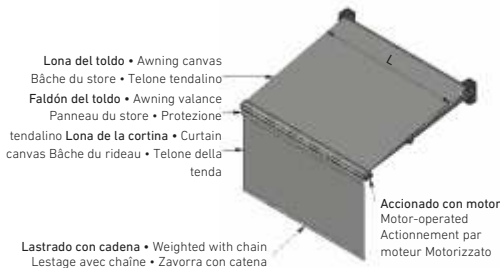
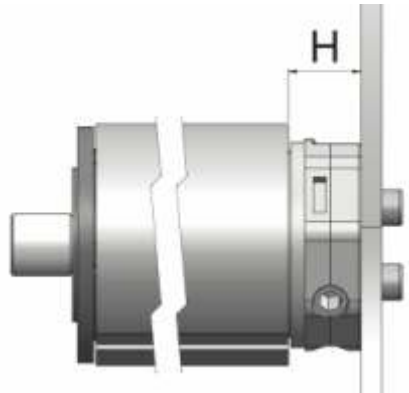
Para motor Cross 6/28 S35 y tubo Ø47,
H=14mm.

GB H is the measurement from the side of the motor seat on the support to the edge of the canvas tube.

F H est la mesure qui va de la face du siège du moteur du support jusqu'au bord du tube d'enroulement.

I H è la misura dal lato di appoggio del motore nel supporto fi no al bordo del tubo di sbobinamento.

Per motore Cross 6/28 S35 e tubo Ø47,
H=14mm.



Longitudes de corte con motor y lastre con perfil L • Cut length with motor and profile ballast Longueurs de coupe avec moteur et lest avec chaîne • Longitudini di taglio a motore e zavorra con profilo L		
Perfi L barra de carga Vertiko • Vertiko charge profile Profi L barre de charge Vertiko • Profilo terminale Vertiko		L + 10
Tubo Ø47x1,35 nervado aluminio • Ø47 tube x 1.35 ribbed aluminium Tube Ø47x1,35 nervuré aluminium • Tubo Ø47x1,35 innervato alluminio		L + 1 - H
Perfi L refuerzo curvo Paravento • Curved Paravento reinforcement profile Profi L renfort courbé Paravento • Profilo di rinforzo ricurvo Paravento		L - 13
Lona cortina • Curtain canvas Bâche rideau • Telone tenda		L - 23
Faldilla de cortina • Curtain flap Bavette du rideau • Protezione tenda		L - 23

E H es la medida desde la cara de asiento del motor en el soporte, hasta el borde del tubo de enrollado.

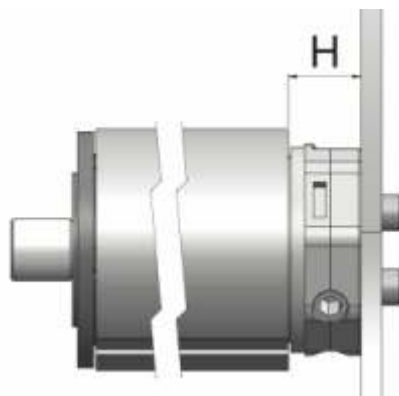
Para motor Cross 6/28 S35 y tubo Ø47, H=14mm.

GB H is the measurement from the side of the motor seat on the support to the edge of the canvas tube.

F H For Cross 6/28 S35 motor and Ø47 tube, est la mesure qui va de la face du siège du moteur du support jusqu'au bord du tube d'enroulement.

I H Pour moteur Cross 6/28 S35 et tube Ø47, è la misura dal lato di appoggio del motore nel supporto fino al bordo del tubo di sbinamento.

Per motore Cross 6/28 S35 e tubo Ø47, H=14mm.



Lona del toldo • Awning canvas
Bâche du store • Telone tendalino

Faldón del toldo • Awning valance
Panneau du store • Protezione tendalino

Lona de la cortina • Curtain canvas
Bâche du rideau • Telone tenda

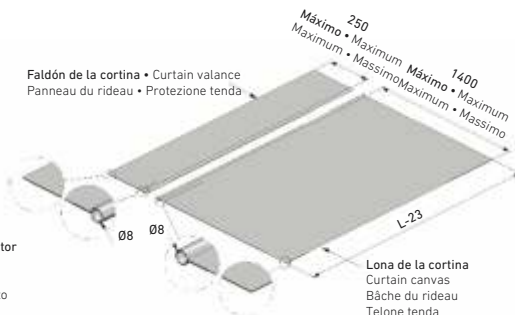
Faldón de la cortina • Curtain valance
Panneau du rideau • Protezione tenda

Lastrado del perfil L • Weighted with chain
Lestage du profil L • Zavorra profilo L



Accionado con motor
Motor-operated
Actionnement par moteur Motorizzato

Faldón de la cortina • Curtain valance
Panneau du rideau • Protezione tenda



Lona de la cortina
Curtain canvas
Bâche du rideau
Telone tenda

FALDON MIÑO CON MOTOR **ROMA**®

FALDON MIÑO WITH MOTOR • FALDON MIÑO AVEC MOTEUR • FALDON MIÑO CON MOTORE

TOLDOS Y PERSIANAS

E Paso 2. Mecanizar la salida del cable del motor a través del extremo del perfil Vertiko. La figura de ejemplo muestra una instalación con el motor en el lado derecho de la barra de carga.

GB Step 2. Create the motor cable outlet on the side of the Vertiko profile. The example image shows a set-up with the motor on the right of the charge profile.

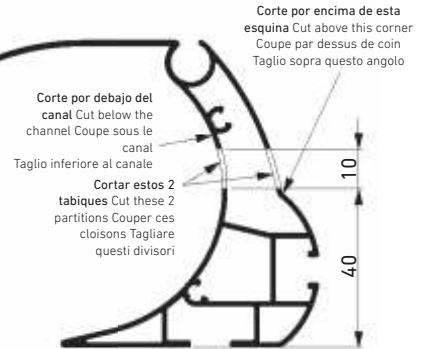
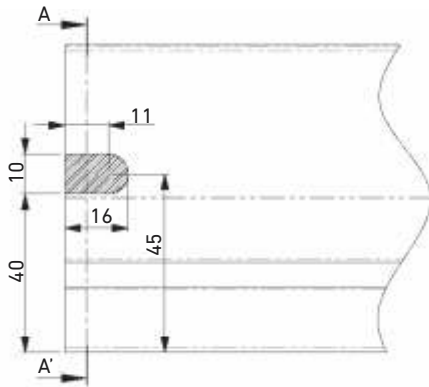
F 2.

Mécaniser la sortie du câble du moteur par le biais de l'extrémité du profil Vertiko. La figure de l'exemple montre une installation avec le moteur sur le côté droit de la barre de charge.

I

Fase 2.

Motorizzare la fuoriuscita del cavo del motore tramite l'estremo del profilo Vertiko. L'esempio in figura mostra l'installazione con motore sul lato destro del profilo terminale.

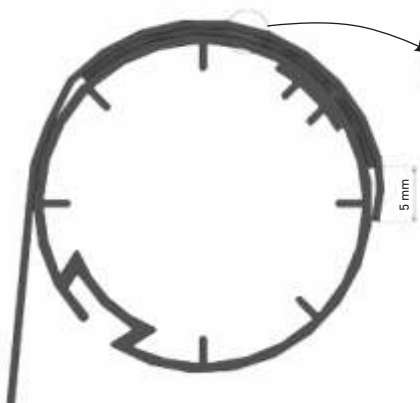


Sección A-A'
A-A' Section
A-A' Sez. A-A'

Bocados para salida del cable del motor
Grooves for the motor cable output
Ouvertures pour la sortie du câble du moteur
Fori di uscita del cavo del motore



- E** Paso 3. Limpiar con un paño y alcohol de quemar la zona del tubo donde se pegará la cinta adhesiva a doble cara extrafuerte. Dejar secar el alcohol. Pegar la cinta al tubo, presionándola firmemente, y evitando que atrape burbujas. Pegar el extremo de la lona que no tiene agujero cosido a la cinta adhesiva, cuidando que la lona quede perfectamente alineada con el tubo, para que la lona enrolle recta sin desviarse a ningún lado.
- GB** Step 3. Use a cloth and alcohol to clean the area of the tube where the extra-strong double-sided adhesive tape will be used. Allow the alcohol to dry. Stick the tape to the tube, pressing firmly, avoiding bubbles in the tape. Stick the side of the canvas without a sewn hole to the adhesive tape, making sure that the canvas is perfectly lined with the tube, so that the canvas rolls up straight without deviating to either side.
- F** 3. Nettoyer à l'aide d'un chiffon et d'alcool à brûler la zone du tube où sera collée la bande adhésive des deux côtés extra-forte. Laisser sécher l'alcool. Coller la bande au tube en appuyant fort et en évitant l'apparition de bulles. Coller l'extrémité de la bâche qui n'a pas de trou cousu à la bande adhésive en faisant attention que la bâche soit parfaitement alignée avec le tube pour que cette dernière s'enroule droite sans se dévier à droite ni à gauche.
- I** Fase 3. Pulire con panno e disinfettante la zona del tubo dove applicare il nastro biadesivo extraforte. Lasciare asciugare e applicare il nastro adesivo al tubo, premendo forte ed evitando bolle d'aria. Apporre l'estremità del tendalino senza fori già preesistenti al nastro adesivo, accertandosi che sia perfettamente allineato al tubo in modo che il telone possa srotolarsi in modo rettilineo senza deviazioni laterali.



Lona cortina
Curtain
canvas
Bâche rideau
Telone tenda

Cinta adhesiva dos caras Double-sided
adhesive tape Bande adhésive des deux
côtés Nastro biadesivo

Tubo aluminio
Aluminium tube
Tube aluminium
Tubo alluminio

- E** Usar cinta adhesiva a doble cara extrafuerte resistente a la intemperie reforzada con fi bre, como la "TESA Professional Extra Strong Floor Laying 25mx50mm" (o similar).
- GB** Use extra-strength double-sided adhesive tape for outdoor use reinforced with fibre, such as "TESA Professional Extra Strong Floor Laying 25mx50mm" (or similar).
- F** Utiliser la bande adhésive des deux côtés extra-forte résistante aux intempéries et renforcée de fibre, telle que la « TESA Professional Extra Strong Floor Laying 25mx50mm » (ou similaire).
- I** Servirsi di nastro biadesivo extraforte resistente alle intemperie rinforzato con fibre come "TESA Professional Extra Strong Floor Laying 25mx50mm" (o simili).

FALDON MIÑO CON MOTOR **ROMA**®

FALDON MIÑO WITH MOTOR • FALDON MIÑO AVEC MOTEUR • FALDON MIÑO CON MOTORE

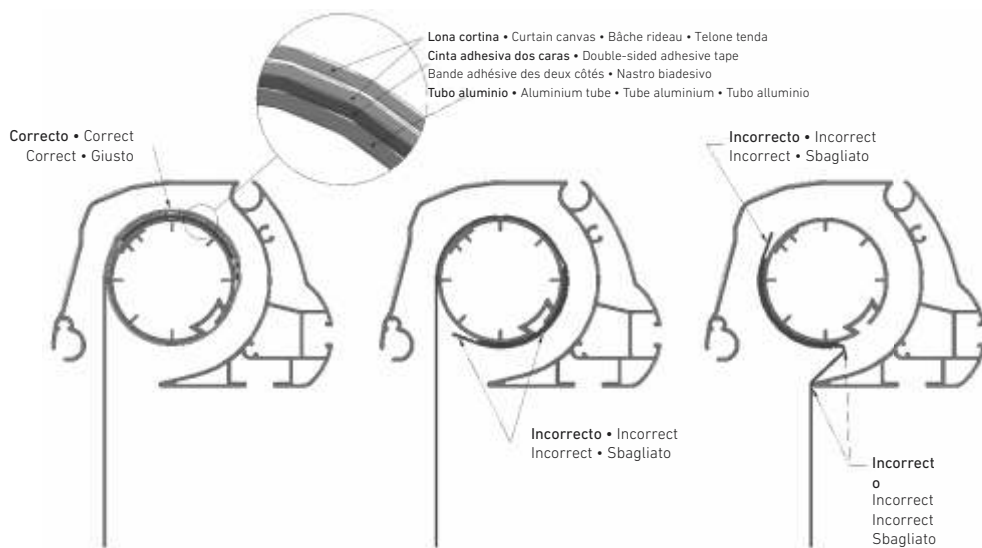
TOLDOS Y PERSIANAS

- E** Paso 4. Enrollar la lona en el tubo, de manera que la cinta adhesiva quede siempre bajo 2 capas de lona.

- F** 4. Enrouler la bâche dans le tube afin que la bande adhésive se trouve toujours sous 2 couches de bâche.

- GB** Step 4. Roll the canvas on the tube so that the adhesive tape always is under 2 layers of canvas.

- I** Fase 4. Sbobbare il telone nel tubo per permettere al nastro adesivo di rimanere al di sotto di due strati di telone.



- E** No enrollar la lona en el sentido contrario, para evitar despegar la lona de la cinta adhesiva.

- F** Ne pas enrouler la bâche dans le sens inverse afin d'éviter de décoller la bâche de la bande adhésive.

- GB** Do not roll the canvas in the opposite direction to avoid removing the canvas from the adhesive tape.

- I** Evitare di sbobbare il telone nel senso contrario perché si potrebbe separare dal nastro biadesivo.

- E** Paso 5. Meter el casquillo de punto en un extremo del tubo. La figura de ejemplo muestra una instalación con el motor en el lado derecho de la barra de carga.

- GB** Step 5. Insert the round cap in one side of the tube. The example image shows a set-up with the motor on the right of the charge profile.

- F** 5. Introduire la douille de point dans une extrémité du tube. La figure de l'exemple montre une installation avec le moteur sur le côté droit de la barre de charge.

- I** Fase 5. Applicare la boccola sull'estremità del tubo. La figura dell'esempio indica l'installazione con il motore sul lato destro del profilo terminale.



E Paso 6. Introducir el lastre en la lona cortina.

F 6. Introduire le lest dans la bâche rideau.

GB Step 6. Insert the weight in the curtain canvas.

I Fase 6. Introdurre la zavorra nel telone della tenda.

E Lastre con cadena: Situar el conjunto eje+lona+casquillos en posición vertical, e introducir la cadena que hace de lastre en el agujero Ø24mm de la lona. Se recomienda fi jar ambos extremos de la cadena a la lona, para evitar que se pueda salir.

I Zavorra con catena: posizionare l'unità asse+telone+boccole in posizione verticale, e introdurre la catena della zavorra nel foro Ø24mm del telone. Si consiglia di fi ssare entrambe le estremità della catena al telone per evitarne la fuoriuscita.

GB Chain ballast: Place the axis+canvas+caps vertically, and introduce the weight chain in the Ø24mm hole of the canvas. It is recommended to fi x both sides of the chain to the canvas to avoid it from coming out.

F Lest avec chaîne : Placer l'ensemble axe+bâche+douilles en position verticale puis introduire la chaîne qui a la fonction de lest à l'intérieur du trou Ø24mm de la bâche. Il est conseillé de fi xer les deux extrémités de la chaîne à la bâche afi n d'éviter la sortie de celle-ci.



E Lastre con perfi l:

F Lest avec perfi l:

GB Perfi le ballast:

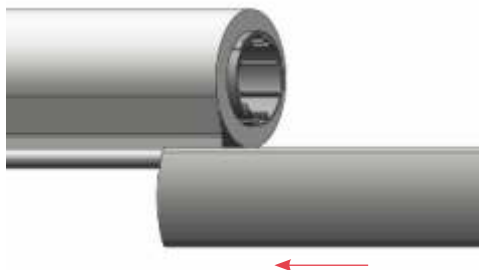
I Zavorra con perfi lo:

E a. Introducir la lona cortina en el perfi l lastre. La cara cóncava del perfi l lastre debe quedar orientada hacia el rollo de lona.

GB a. Introduce the curtain canvas in the weight perfi le. The concave side of the weight perfi le must be oriented towards the canvas roll.

F a. Introduire la bâche dans le perfi l lest. La face concave du perfi l lest doit être orienté vers le rouleau de la bâche.

I a. Introdurre il telone della nel perfi lo di zavorra. Il lato concavo del perfi lo di zavorra dovrà essere rivolta verso il rullo.

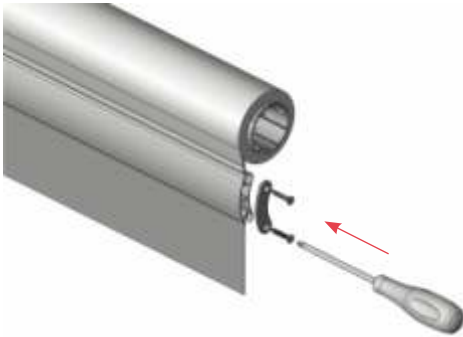
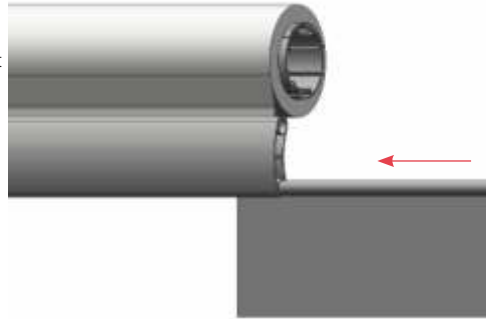


FALDON MIÑO CON MOTOR **ROMA**®

FALDON MIÑO WITH MOTOR • FALDON MIÑO AVEC MOTEUR • FALDON MIÑO CON MOTORE

TOLDOS Y PERSIANAS

- E** b. Introducir la faldilla de la cortina en el perfil lastre.
- GB** b. Introduce the flap of the curtain in the weight profile.
- F** b. Introduire la bavette du rideau dans le profil lest.
- I** b. Introdurre la protezione della tenda sulla zavorra del profilo.

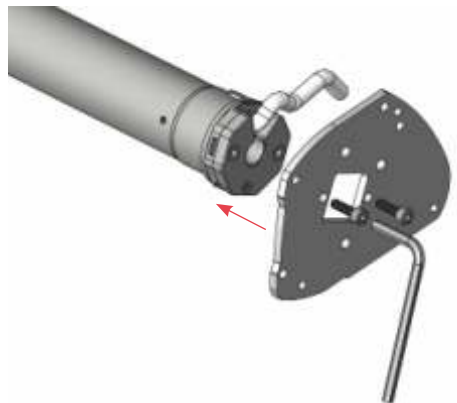


- E** c. Colocar las tapas del perfil y atornillarlas.
Ambas lonas deben quedar centradas en el perfil lastre.
- GB** c. Place the profile covers and screw them on. Both canvases must be centred on the weight profile.
- F** c. Poser les couvercles du profil puis visser. Les deux bâches doivent être au centre du profil lest.
- I** c. Collocare in posizione i tappi del profilo e avvitarli. Entrambi i teloni dovranno essere centrati sulla zavorra.

- E** **Paso 7. Atornillar el motor a la placa de la barra de carga utilizando una llave Allen 3mm. Atención a la orientación del motor, para que los finales de carrera queden accesibles. La figura de ejemplo muestra una instalación con el motor en el lado derecho de la barra de carga.**

- I** **Fase 7. Avvitare il motore alla piastra della barra di carico con una chiave Allen 3mm. Attenzione all'orientamento del motore: assicurarsi che la parte finale della guida sia accessibile. L'esempio in figura mostra l'installazione con il motore sul lato destro del profilo terminale.**

- GB** Step 7. Screw the motor to the charge profile plate using a 3 mm Allen key. Note the orientation of the motor so the limit switches are accessible. The example image shows a set-up with the motor on the right of the charge profile.
- F** 7. Visser le moteur à la plaque de la barre de charge par le biais d'une clé Allen 3 mm. Attention à l'orientation du moteur. Les fins de course doivent être accessibles. La figure de l'exemple montre une installation avec le moteur sur le côté droit de la barre de charge.



- E** Paso 8. Clipar el cojinete de plástico a la otra placa de la barra de carga. La fi gura de ejemplo muestra una instalación con el motor en el lado derecho de la barra de carga.

- GB** Step 8. Clip the plastic bearing to the other plate of the charge profile. The example image shows a set-up with the motor on the right of the charge profile.

- F** 8. Clipper le coussinet en plastique à l'autre plaque de la barre de charge. La fi gure de l'exemple montre une installation avec le moteur sur le côté droit de la barre de charge.

- I** Fase 8. Agganciare con clip il cuscinetto in plastica alla piastra della barra di carico. L'esempio in fi gura mostra l'installazione con il motore sul lato destro del profilo terminale.

- E** Paso 9. Introducimos el perfil Vertiko en la lona principal del toldo.

- GB** Step 9. Introduce the Vertiko profile on the main canvas of the awning.

- F** 9. Introduire le profil Vertiko dans la bâche principale du store.

- I** Fase 9. Introdurre il profilo Vertiko nel telone principale del tendalino.

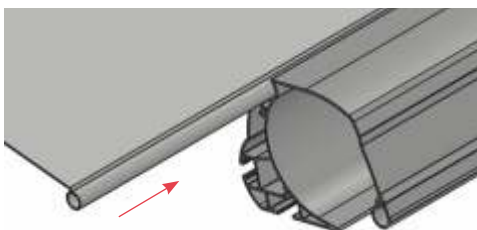
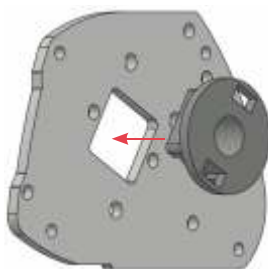
- E** Paso 10. Introducir las 2 bridas de las regletas en el canal inferior de la barra de carga. Las bridas de los puntales se pueden introducir a posteriori en el canal inferior.

- GB** Step 10. Introduce the 2 cable ties of the connectors in the lower channel of the charge profile. The pole cable ties can be introduced afterwards in the lower channel.

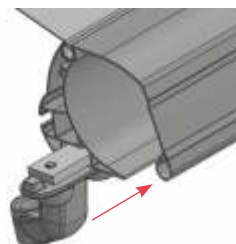
- F** 10. Introduire les 2 brides des barres à rideau dans le canal inférieur de la barre de charge. Les brides des étais peuvent être introduits plus tard dans le canal inférieur.

- E** El perfil de la Cortina en barra de carga es incompatible con las regletas laterales premium.

- GB** The curtain profile in the charge profile is incompatible with the premium side connectors.



- I** Fase 10. Introdurre le due fasce delle guide nel canale inferiore del profilo terminale. Le fasce dei traversini si possono inserire a posteriori nel canale inferiore.



- F** Le profil du rideau dans la barre de charge est incompatible avec les barres à rideau latérales premium.

- I** Il profilo della tenda nel profilo terminale non è compatibile con i traversini laterali premium.

FALDON MIÑO CON MOTOR **ROMA**®

FALDON MIÑO WITH MOTOR • FALDON MIÑO AVEC MOTEUR • FALDON MIÑO CON MOTORE

TOLDOS Y PERSIANAS

- E** Paso 11. Unimos la barra de carga a las regletas de los brazos del toldo.
- GB** Step 11. Join the charge profile to the arm connectors of the awning.
- F** 11. Joindre la barre de charge aux barres à rideau des bras du store.
- I** Fase 11. Unire il profilo terminale con le guide dei bracci del tendalino.

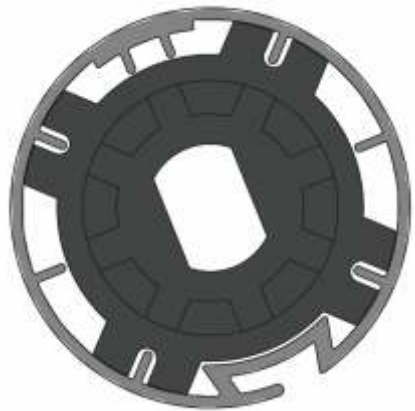


- E** Paso 12. Montar la polea motor en el extremo del motor, y asegurarla con su clip.
- GB** Step 12. Assemble the motor pulley on the motor side and clip on.
- F** 12. Monter la poulie-moteur sur l'extrémité du moteur et la fixer avec son clip.
- I** Fase 12. Montare la puleggia motorizzata sull'estremo del motore fissandola con la relativa clip.



- E** Paso 13. Meter el grupo motor-polea en el tubo, encajando el saliente del anillo del motor en la ranura del tubo.
- GB** Step 13. Introduce the pulley-motor group in the tube, fitting the ridge on the motor ring on the tube groove.

- F** 13. Introduire le groupe moteur-poulie dans le tube en ajustant le ressaut de l'anneau du moteur à la fente du tube.
- I** Fase 13. Inserire l'unità puleggia motorizzata nel tubo, infilandola la parte sporgente dell'anello del motore nella fessura del tubo.

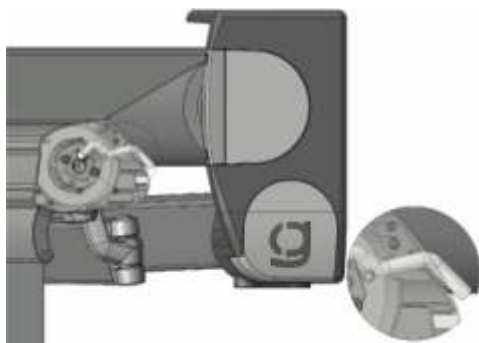
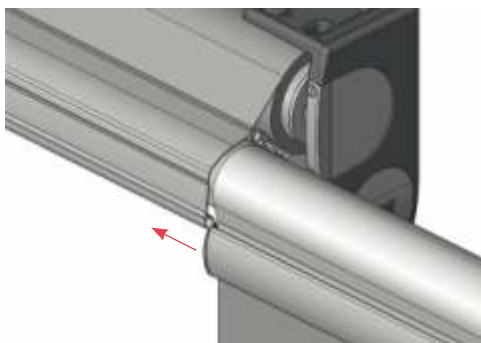


- E** Paso 14. Introducir el conjunto de tubo/lona/motor dentro del perfil barra de carga, atendiendo al sentido de enrollamiento de la lona descrito en el **Paso 4**. Hacer pasar el cable a través del bocado del perfil l. Sujetar con la mano la placa del lado del motor, para impedir que se desenrolle la lona. La figura de ejemplo muestra una instalación con el motor en el lado derecho de la barra de carga.

- F** 14. Introduire l'ensemble tube/bâche/moteur dans le profil barre de charge en faisant attention au sens d'enroulement de la bâche décrit dans l'étape 4. Faire passer le câble par l'ouverture du profil l. Tenir avec la main la plaque du côté du moteur pour empêcher que la bâche se déroule. La figure de l'exemple montre une installation avec le moteur sur le côté droit de la barre de charge.

- GB** Step 14. Introduce the tube/canvas/motor set in the charge profile, noting the canvas direction described in **Step 4**. Pass the cable through the profile groove. Use your hand to hold the plate on the motor side to avoid the canvas from unrolling. The example image shows a set-up with the motor on the right of the charge profile.

- I** Fase 14. Introdurre l'unità tubo/tela/motore all'interno del profilo terminale, prestando attenzione alla direzione di riavvolgimento della tela come da Passo 4. Passare il cavo attraverso il foro del profilo. Sostenere con la mano la piastra sul lato del motore, per evitare il possibile sbobinamento della tela. L'esempio in figura indica l'installazione con il motore sul lato destro del profilo terminale.

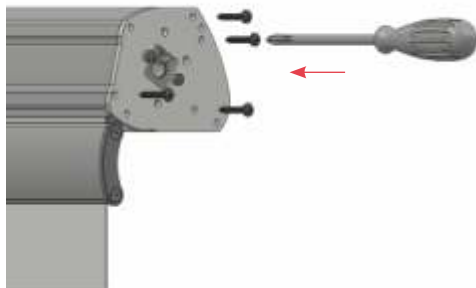


- E** Paso 15. Atornillamos la placa del lado del motor al perfil Vertiko, con un destornillador de estrella.

- GB** Step 15. Screw the plate on the motor side to the Vertiko profile with a star screwdriver.

- F** 15. Visser la plaque du côté du moteur au profil Vertiko à l'aide d'un tournevis cruciforme.

- I** Fase 15. Avvitare la piastra laterale del motore al profilo Vertiko con un cacciavite a stella.

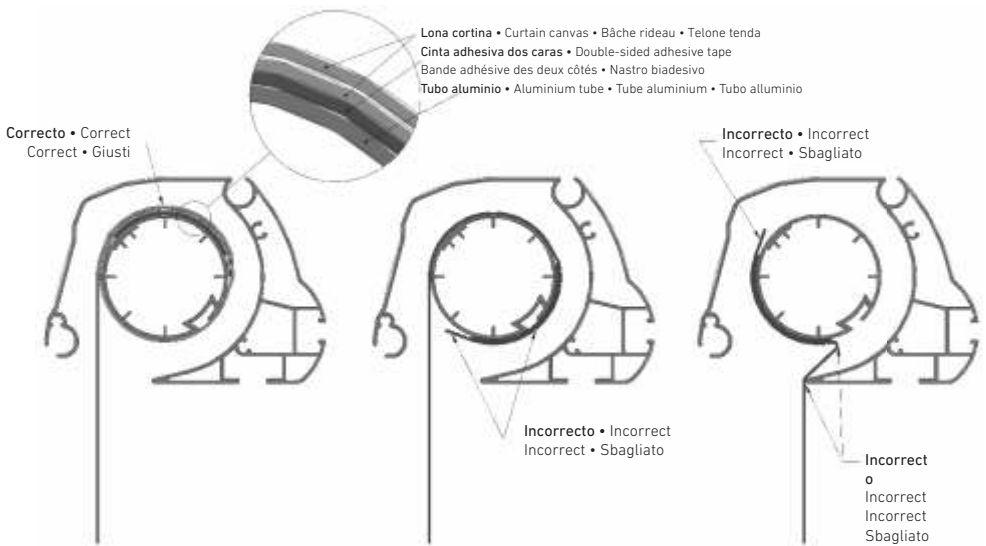


FALDON MIÑO CON MOTOR **ROMA**®

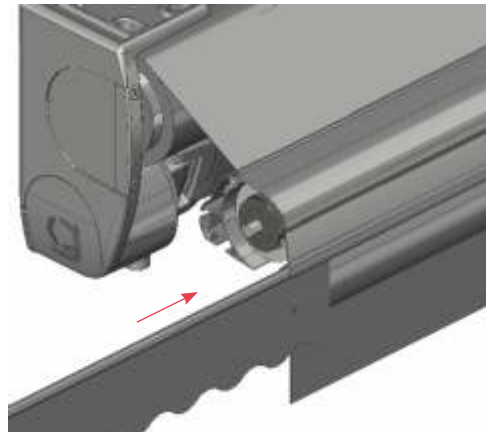
FALDON MIÑO WITH MOTOR • FALDON MIÑO AVEC MOTEUR • FALDON MIÑO CON MOTORE

TOLDOS Y PERSIANAS

- E** Enrollar siempre la lona en el sentido correcto que se indica en la imagen, de manera que la lona cortina no roce con los bordes del perfil I durante su uso. Enrollarlo en sentido contrario puede deteriorar prematuramente la lona.
- F** Toujours enrouler la bâche dans le sens correct indiqué sur l'image pour que la bâche-rideau ne touche pas les bords du profil I lors de son utilisation. L'enroulement en sens inverse peut endommager la bâche avant que prévu.
- GB** Always roll the canvas in the right direction, as shown in the image, so the curtain canvas does not scrape against the profile edges when in use. Rolling the canvas in the opposite direction might prematurely damage it.
- I** Avvolgere il telone nella direzione indicata nell'immagine per assicurarsi che il telone non sfi ori i bordi del profilo durante l'uso. Avvolgerelo in senso contrario potrebbe deteriorare il telone prima del dovuto.



- E** Paso 16. Introducir la lona faldilla en la barra de carga.
- GB** Step 16. Introduce the canvas flap in the charge profile.
- F** 16. Introduire la bâche bavette dans la barre de charge.
- I** Fase 16. Introdurre la protezione del telone nel profilo terminale.



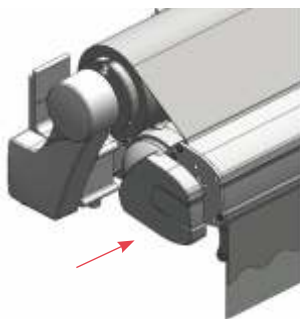
E Paso 17. Introducir la placa izquierda en el lado del punto, metiendo la espiga del casquillo en el agujero del cojinete de plástico, y atornillar la placa utilizando un destornillador de estrella.

GB Step 17. Introduce the left plate in the cap side, introducing the cap screw in the plastic bearing hole and screwing the plate with a star screwdriver.

F 17. Introduire la plaque gauche dans le côté du point en mettant la tige de la douille dans le trou du coussinet en plastique, puis visser la plaque à l'aide d'un tournevis cruciforme.

E Paso 18. Introducir a presión cada tapa Vertiko en su extremo correspondiente.

GB Step 18. Snap each Vertiko cover in its appropriate end.



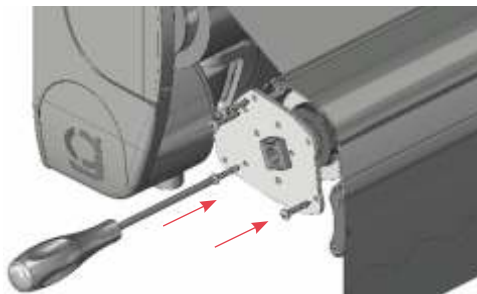
E Paso 19. Canalizar el cable del motor de la cortina a través del canal trasero de la barra de carga y de los brazos, hasta la trasera del toldo.

GB Step 19. Drive the curtain motor cable through the back channel of the charge profile and the arms to the back of the awning.

F 19. Canaliser le câble du moteur du rideau par le canal arrière de la barre de charge et des bras, jusqu'à la partie arrière du store.

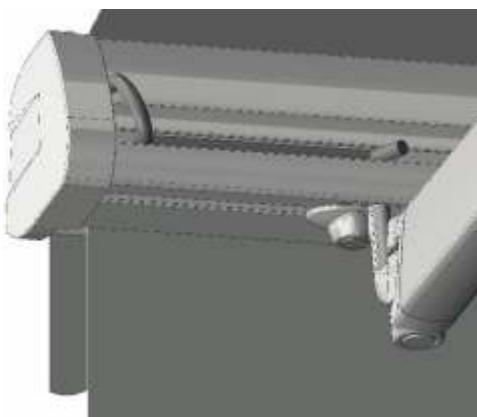
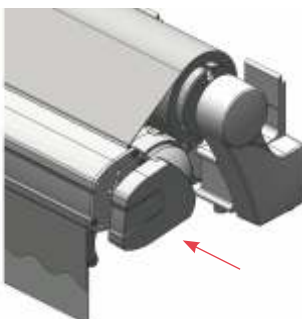
I Fase 19. Inserire il cavo motore della tenda all'interno del canale posteriore del profilo terminale e dei bracci, fin ad arrivare al retro del tendalino.

I Fase 17. Introdurre la piastra sinistra sul lato del punto, inserendo l'incastro della boccia nel foro del cuscinetto di plastica, dopodiché avvitare la piastra con un cacciavite a stella.



F 18. Introduire à pression chaque couvercle Vertiko dans son extrémité correspondante.

I Fase 18. Fissare i tappi Vertiko sulle relative estremità facendo pressione.

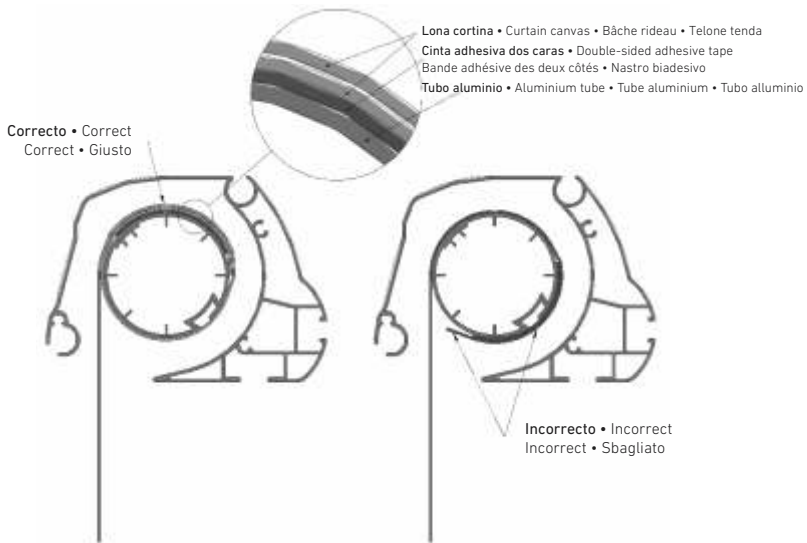


FALDON MIÑO CON MOTOR **ROMA**®

FALDON MIÑO WITH MOTOR • FALDON MIÑO AVEC MOTEUR • FALDON MIÑO CON MOTORE

TOLDOS Y PERSIANAS

- E** Paso 20. Regular los finales de carrera del motor.
- F** 20. Régler les fins de course du moteur.
- GB** Step 20. Regulate the motor's limit switches.
- I** Fase 20. Regolare le partizioni della corsa del motore.
- E** Con la cortina completamente desplegada, la cinta adhesiva debe quedar siempre bajo 2 capas de lona. De lo contrario, el adhesivo podría llegar a despegarse con los años.
- F** Avec le rideau complètement déplié, la bande adhésive doit toujours se trouver sous 2 couches de la bâche. En cas contraire, la bande adhésive pourrait se décoller avec le temps.
- GB** With the curtain fully opened, the adhesive tape must always be under 2 layers of canvas. Otherwise, the adhesive might come off with time.
- I** A tenda spiegata, il nastro adesivo dovrà rimanere sempre al di sotto dei due strati della tenda. In caso contrario, con il passare dell'anno l'adesivo potrebbe attaccarsi.



02 Montaje en destino On-site assembly Assemblage sur place • Montaggio in loco

- E** Paso 1. Consulte el manual de instalación de los Puntales para su montaje en el perfil Vertiko, y para su anclaje al suelo.
- GB** Step 1. Check the assembly instructions of the poles to learn how to assemble them to the Vertiko profile and their anchoring to the floor.
- F** 1. Veuillez consulter le manuel d'installation des Étais pour leur montage dans le profil Vertiko et leur ancrage au sol.
- I** Fase 1. Consultare il manuale di installazione dei traversini per installare il profilo Vertiko e fissarlo al suolo.



03

Instrucciones para usuario fi nal Instructions for the fi nal user

Instructions pour l'utilisateur fi nal • Istruzioni per l'uso

- E** Antes de recoger el toldo, o de recoger la cortina, asegurarse de que el lastre está suelto:

 - Los puntales no están cogidos a sus platillos de anclaje a suelo.
 - La cadena o perfil de lastre no está unida a ningún elemento fi jo del entorno. De lo contrario, se pueden producir daños en el toldo.
- GB** Before gathering the awning or the curtain, make sure that the ballast is loose:

 - The poles are not anchored to the floor plates.
 - The chain or weight profile is not attached to a fixed element. Otherwise, damage might happen to the awning.
- F** Avant de plier le store ou le rideau, veuillez être sûr que le lest ne soit pas attaché:

 - Les étais ne sont pas fixés à leurs plateaux d'ancrage au sol.
 - La chaîne ou le profil de lest n'est joint(e) à aucun élément fixe du cadre général. En cas contraire, le store peut être endommagé.
- I** Prima di riavvolgere il telone o la tenda, assicurarsi che la zavorra sia stata rimossa e che:

 - I traversini non siano attaccati ai piatti di ancoraggio al suolo.
 - La catena o profilo di zavorra non sia collegata ad alcun elemento fisso. In caso contrario, potrebbe danneggiare il telone.

ROMA®

TOLDOS Y PERSIANAS



● CENTROS DE PRODUCCIÓN

△ DELEGACIONES

● PUNTO DE DISTRIBUCIÓN

△ OURENSE

Parque Tecnológico de Galicia C/Vigo Nº2
32901 SAN CIBRAO DAS VIÑAS - OURENSE
roma@persianasroma.es
Telf.: 988 383 823

△ MADRID

Pol. Ind. Las Nieves · C/ Puerto Navacerrada 99
28935 MÓSTOLES - MADRID
madrid@persianasroma.es
Telf.: 916 657 077

△ GRANADA

Pol. Ind. Dos de Octubre · C/ Bernard Vicent
18320 SANTA FE - GRANADA
clientes@flexo.es
Telf: 958 511 424

△ BARCELONA

Pol. Ind. Can Salvatella - C/ Gorcs Llado 104-110 Nave 2
08210 BARBERÀ DEL VALLÈS - BARCELONA
barcelona@persianasroma.es
Telf.: 937 197 564

△ VALENCIA

C/Joanot Martorell Nave 5
46136 MUSEROS - VALENCIA
valencia@persianasroma.es
Telf.: 961 666 858

△ SEVILLA

Pol. Ind. La Red · C/ La Red Doce, 9
41500 ALCALÁ DE GUADAIRA - SEVILLA
sevilla@persianasroma.es
Telf.: 955 630 608



www.gruporoma.com.es

